

Porównanie tłumaczeń Hebrajczyków 9:6

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
TRO16+	Przekład interlinearny	Interlinearny Przekład Textus Receptus Oblubienicy	Te zaś tak które są zbudowane do wprowadzie pierwszego namiotu przez każdy wchodzi kapłani służby wypełniający
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	W związku z takim urządzeniem do pierwszego namiotu zawsze wchodzi kapłani pełniący służbę,* ¹⁾
PBPW	Przekład dosłowny	Nowy Testament Popowski-Wojciechowski	(Gdy) te zaś tak są zbudowane, do pierwszego namiotu* przez każdy** wchodzi kapłani służbę spełniający, ²⁾³⁾
TRO	Przekład dosłowny	Textus Receptus Oblubienicy	Te zaś tak które są zbudowane do wprowadzie pierwszego namiotu przez każdy wchodzi kapłani służby wypełniający
SNP'18	Przekład literacki	EIB Przekład literacki	W związku z takim urządzeniem przybytku kapłani pełniący służbę wchodzi zawsze do jego części zewnętrznej,
UBG'18	Przekład literacki	Uwspółcześniona Biblia Gdańska	A odkąd zostało to tak urządzone, do pierwszej części przybytku zawsze wchodzi kapłani pełniący służbę Bożą;
BG	Przekład literacki	Biblia Gdańska	A to gdy tak przygotowano, do pierwszego przybytku zawsze wchodzi kapłani, służby Boże odprawując;
BJW	Przekład literacki	Biblia Jakuba Wujka	A gdy to tak było sporządzono, do pierwszego przybytku zawsze wchadzali kapłani, urzędy ofiar odprawujący;
BT'99	Przekład literacki	Biblia Tysiąclecia	Tak zaś te rzeczy zostały urządzone, iż do pierwszej części przybytku zawsze wchodzi kapłani sprawujący służbę świętą,
BW	Przekład literacki	Biblia Warszawska	A skoro tak te rzeczy zostały urządzone, kapłani sprawujący służbę Bożą wchodzi stale do pierwszej części przybytku,
EKU'18	Przekład literacki	Biblia Ekumeniczna	Całość zaś tak została zbudowana, że do pierwszej części namiotu w każdej chwili mogą wejść kapłani pełniący służbę,
PAU	Przekład literacki	Biblia Paulistów	Całość została tak urządzona, żeby kapłani pełniący służbę w każdej chwili mogli wejść do pierwszego namiotu.
PBP	Przekład literacki	Nowy Testament Popowskiego	A tak one zostały zbudowane, że do pierwszego namiotu o każdej porze wchodzi kapłani sprawujący liturgię,
PBW	Przekład literacki	Nowy Testament, Współczesny Przekład	Tak właśnie zostało to wszystko urządzone. Kapłani pełniący służbę wchodzi codziennie do pierwszej części namiotu,

¹⁾ <x>30 4:5</x>; <x>40 18:2</x>

²⁾ O świątyni

³⁾ "przez każdy" sens: o każdej porze.

POZ'75	Przekład literacki	Biblia Poznańska	Tak to wszystko było urządzone. Do pierwszego namiotu zawsze wchodzi kapłani, aby spełniać służbę Bożą,
TUB	Przekład literacki	Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка	Згідно з установленням, до першого шатра постійно входили священики, щоб виконувати служби;
NBG'12	Przekład dynamiczny	Nowa Biblia Gdańska	Zaś do tych miejsc, które są tak urządzone dla pierwszego Przybytku, z powodu każdego Israelity wchodzi kapłani; ci, co sprawują służby.
NTPZ	Przekład dynamiczny	Nowy Testament z Perspektywy Żydowskiej	Przy takim układzie rzeczy kohanim przez cały czas wchodzi do zewnętrznego namiotu, aby wypełniać swe obowiązki;
PNS1997	Przekład dynamiczny	Przekład Nowego Świata	Odkąd w taki sposób zbudowano te rzeczy, kapłani za każdym razem wchodzi do pierwszej części namiotu, aby spełniać święte posługi;
PSZ	Przekład dynamiczny	Nowy Testament Słowo Życia	Wszystko to było tak urządzone, że kapłani przez cały czas mogli wchodzić do miejsca świętego i wykonywać tam swoją służbę.